

# SYNSTOLKNING AF DANSKE BIOGRAFFILM

## Baggrund

I Filmaftalen 2024-27 er det besluttet, at spillefilm, der opnår statslig støtte, af producenten skal gøres tilgængelige for mennesker med et synshandicap gennem synstolkning.

Dette betyder, at filmproducenten har ansvar for, at der til enhver statsstøttet spillefilm udarbejdes en synstolkning. Kravet er ligeledes gjort til en betingelse for at modtage støtte, jf. *Filminstitutets vilkår for støtte til spillefilm*: [www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen](http://www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen)

## Hvad er synstolkning?

En synstolkning er en lydfil, som beskriver en films billedside for blinde og svagtseende. På engelsk kaldes det "audio description". Lydfilen kan af brugeren afspilles via en gratis app – fx MovieReading – både i biografen og hvis filmen ses på tv, streaming etc.

## Hvordan fungerer synstolkning?

En person, som ønsker at opleve en film med synstolkning, installerer synstolknings-appen på sin mobiltelefon og downloader synstolkningsfilen (via synstolkningsappen) til filmen inden biografbesøget. Desuden medbringes hovedtelefoner el. lign. Appen afspiller synstolkningen og sørger for, at den hele tiden synkroniseres med filmens lydside.

Synstolkning påvirker ikke det øvrige publikum. Det stiller heller ikke særlige krav til biografer eller filmdistributører.

## Sådan fremstilles en synstolkning

Der skal udarbejdes et manuskript til synstolkningen, og manuskriptet skal indtales. Der findes professionelle synstolkere i Danmark, som har erfaring med både manuskript og indtaling. Indtaling og færdiggørelse af synstolkningen vil typisk foregå i et lydstudie.

Den færdige synstolknings-lydfil skal derefter konverteres og uploades til synstolknings-appen. Se nedenfor.

Processen kan se således ud:

1. Producenten indgår aftale med en synstolker, som står for udarbejdelse af manuskript samt indtaling af synstolkningen.
2. Til udarbejdelse af synstolkningen kræves følgende materiale: a) en screeningkopi med tidskode af den færdige film, som den kommer til at se ud i biografen, b) filmens manuskript og c) filmens plakat i jpeg-format (til brug på synstolknings-appen)

3. Synstolkeren deltager i indtaling og optagelse af synstolkningen, som skal times nøje med filmens lyd- og billedside.
4. Den færdige synstolkning er en lydfil. Den skal konverteres til brug for synstolkningsappen og derefter uploades til appen. Dette skal typisk gøres af tredjepart. Kontakt Dansk Blindesamfund eller Det Danske Filminstitut for nærmere oplysninger.
5. Den uploadede synstolkning testes via appen, bl.a. for at sikre at den synkroniserer korrekt med filmen.
6. Synstolkningen skal være klar til brug på appen senest på dagen for filmens danske biografpremiere.

### **MovieReading og andre synstolknings-apps**

Der findes forskellige apps, som kan anvendes til synstolkning. Der er ikke noget lovmæssigt krav til, hvilken app man anvender, men Dansk Blindesamfund og Filminstituttet har siden 2015 anvendt appen MovieReading. Den anvendes i en række lande, og den er gratis og velkendt blandt brugerne.

### **Pligtaflevering**

Synstolkninger er omfattet af reglerne for pligtaflevering. Synstolknings-lydfilen skal således afleveres til Det Danske Filminstitut sammen med det øvrige materiale på filmen, jf. <https://www.dfi.dk/stoette/pligtaflevering>

### **Synstolkede danske film**

Tilgængelige synstolkninger til danske film kan downloades via appen MovieReading. En oversigt over synstolkede danske spillefilm kan findes på Dansk Blindesamfunds hjemmeside. Se nedenfor.

### **Kontakt**

Spørgsmål om udarbejdelse af synstolkninger, appen MovieReading, m.m.:

Dansk Blindesamfund

Tina Hoff

Email: [tina.adele.hoff@blind.dk](mailto:tina.adele.hoff@blind.dk) / tlf. 23 40 92 40

Læs mere om synstolkning på hjemmesiden: [www.blind.dk/synstolkning](http://www.blind.dk/synstolkning)

Spørgsmål om pligtaflevering, filmstøtte m.m.:

Det Danske Filminstitut

Flemming Kaspersen

Email [flemmingk@dfi.dk](mailto:flemmingk@dfi.dk) / telefon 33 74 34 29

[www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen](http://www.dfi.dk/stoette/spillefilm-konsulentordningen)